



CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ - THƯƠNG MẠI - DU LỊCH

TRAVEL TOWN®

Công ty TNHH DV-TM-DL Thị Trấn (Travel Town Commercial Services Co., Ltd.)
P.1901, Saigon Trade Center, 37 Ton Duc Thang Street, Distric 1, Ho Chi Minh City
Travel Town Business Office Commercial Services Co.,Ltd.

86 Dang Van Bi, Binh Tho ward, Thu Duc City

Tel: 028.7300.2800

Email: info@traveltown-vn.com Website: www.traveltown-vn.com

THƯỢNG HẢI - TÔ CHÂU - HÀNG CHÂU

Khởi hành: Thứ 7 Hàng Tuần

Thời gian: 4 Ngày 3 Đêm

Phương tiện: Máy bay

GIÁ TOUR : 16,890,000VND.

NGÀY 1 : TP. HCM – THƯỢNG HẢI

(ĂN TỐI TRÊN MÁY BAY)

Trưởng đoàn của công ty sẽ đón quý khách tại sân bay **Tân Sơn Nhất**. Sau đó làm thủ tục cho đoàn đáp chuyến bay đi **Thượng Hải**. *(Quý khách ăn tối trên máy bay)*

Sau khi làm thủ tục nhập cảnh, Hướng dẫn viên đưa đoàn về nhận phòng nghỉ ngơi. Nghỉ đêm tại **Thượng Hải**.

NGÀY 2 : THƯỢNG HẢI – TÔ CHÂU – HÀNG CHÂU

(ĂN SÁNG/ TRƯA/ TỐI)

Quý khách dùng bữa sáng tại khách sạn, trả phòng. Xe đưa Quý khách di chuyển đến **Tô Châu** - Một thành phố mang hai vẻ đẹp truyền thống và hiện đại. Đến Tô Châu tham quan:

- **Trung tâm thuốc cổ truyền Trung Hoa** có văn hoá năm nghìn năm của Trung Quốc
- **Trùng Nguyên Tự** - Ngôi chùa có quy mô vô cùng lớn. Ngay khi vừa đặt chân qua cửa chính, khung cảnh đầu tiên hiện lên trước mắt chính là một hồ sen rộng lớn ở giữa hồ Dương Trùng. Trên mặt hồ là một cái cầu lớn bắc ngang mặt hồ, dẫn lối đến Quan Âm Các phía giữa hồ. Không những là một công trình vĩ đại của Phật Giáo Trung Hoa, thể hiện được phong cách kiến trúc truyền thống mà đây còn là một trong những danh lam thắng cảnh nổi tiếng bậc nhất vùng Giang Nam.

Quý khách dùng bữa trưa tại nhà hàng địa phương, sau đó tiếp tục tham quan:

- **Phố Thất Lý Sơn Đường** là con phố cổ dành cho người đi bộ nằm ở phía tây bắc Tô Châu rất được khách du lịch yêu thích. Dọc hai bên bờ sông là những tòa nhà tường trắng ngói đen, treo lủng lẳng hàng đèn lồng đỏ chót. Quý khách có thể ngồi bên sông, tự túc chi phí thưởng thức trà ngon và bánh ngọt, hoặc nếm thử những món đặc trưng tại nơi đây. Chốc chốc lại có con thuyền xuôi mái chèo, êm đềm và lặng lẽ.

Quý khách tiếp tục di chuyển đến **Hàng Châu** - Thành phố với vẻ đẹp tựa thiên đường. Nơi đây sở hữu lịch sử hoành tráng với 2.200 năm hình thành và phát triển. Đến Hàng Châu quý khách tham quan:

- **Thưởng thức show diễn Tống Thành** show diễn tái hiện lịch sử, giai thoại nổi tiếng ở vùng đất Hàng Châu, với dàn diễn viên trình diễn bằng ca múa quy mô lớn. Tống Thành được biết đến là điểm thu hút khách du lịch đạt chuẩn quốc gia (**Chi phí tự túc**)

Quý khách dùng bữa tối tại nhà hàng địa phương và về khách sạn nhận phòng nghỉ ngơi.

Hoặc buổi tối quý khách có thể tự do tham quan **phố cổ Hàng Châu**, thưởng thức những món ăn đặc sản tại phố đi bộ: Gà rán giòn rụm, tôm nõn xào lá trà, gà ăn xin, kẹo hồ lô... (**Chi phí tự túc**)



NGÀY 3 : HÀNG CHÂU – THƯỢNG HẢI (ĂN SÁNG/ TRƯA)

Quý khách dùng bữa sáng tại khách sạn, trả phòng. Xe đưa Quý khách đi tham quan thành phố **Hàng Châu** - Thủ Phủ của tỉnh Chiết Giang và là quê hương của nàng Tây Thi Trầm Ngư một trong Tứ Đại Mỹ Nhân, vùng đất sản sinh ra mỹ nhân, tài nữ của đất nước Trung Hoa xưa. Đến Hàng Châu quý khách tham quan:

- **Tây Hồ** - Viên ngọc quý của thành phố Hàng Châu mệnh danh Tứ Đại Danh Hồ nơi Lương Sơn Bá gặp Chúc Anh Đài, Bạch Xà hội ngộ Hứa Tiên trong truyền thuyết. Trên đường di chuyển vào Tây Hồ, đoàn tản bộ để cảm nhận hết được vẻ đẹp cổ kính pha lẫn một vài nét hiện đại bởi các cửa hàng đặc sản Trung Hoa: **Đoạn Tâm Kiều - Trường Kiều**: dạo bước tại 2 cây cầu lớn và nổi tiếng nhất nơi đây. Cảm nhận Tứ Đại Dân Gian Truyền Thuyết qua chuyện tình Lương - Chúc, Hứa Tiên - Bạch Nương tại nơi chứng minh tình yêu; **Đạo thuyền Hồ Tây**: lênh đênh trên sóng nước Hồ Tây như nhà thơ lớn: Bạch Cư Dị - Tô Đông Pha đã từng làm; **Ngắm nhìn Tam Đàn Ấn Nguyệt** - Công trình bằng đá để đo thủy triều lên xuống cổ xưa ở đây và **Tháp Lô Phong** cao và cổ nhất xứ Hàng Châu.

Thưởng thức **bữa trưa BBQ cao cấp** với thực đơn đa dạng hấp dẫn. Tiếp tục khởi hành về lại **Thượng Hải** – được mệnh danh là lớn nhất trong Tứ Đại Thành Phủ Trung Hoa..

- Tham quan **mua sắm tại cửa hàng ngọc thạch** – Quý khách sẽ được tìm hiểu về các loại

ngọc quý và sở hữu những mảnh ngọc đẹp làm trang sức cho mình.

- **Bến Thượng Hải** hoa lệ với cảnh đẹp lãng mạn và thơ mộng của sông Hoàng Phố, những tòa nhà kiến trúc Pháp cổ điển lập với những tòa nhà cao tầng hiện đại bậc nhất trên khu phố Tây phía Đông Thượng Hải.
- **Phố đi bộ Miếu Thành Hoàng** – Tại đây quý khách sẽ được trải nghiệm tham quan, mua sắm tại các ngôi nhà gỗ màu nâu, ngói đen, tường trắng với mái nhà cong cong được chạm trổ rồng phượng tinh xảo. Quý khách thưởng thức ẩm thực tại Miếu Thành Hoàng, với nhiều quán ăn vặt có lịch sử lâu đời (*Ăn tối tự túc*)

Buổi tối quý khách có thể chọn tham gia chương trình **Night Tour** (*chi phí tự túc*):

- **Du thuyền trên sông Hoàng Phố** để thưởng ngoạn khung cảnh thơ mộng bên bờ sông dưới những ngọn đèn lung linh và bầu trời đêm huyền ảo ở Thượng Hải. Từ trên du thuyền, quý khách có thể tận hưởng vẻ đẹp rực rỡ, xa hoa của thành phố Thượng Hải, từ **công viên Hoàng Phố, tháp Kim Mậu cho đến Tháp Truyền hình Minh Châu Phương Đông,...**

NGÀY 4 : THƯỢNG HẢI - TP. HCM

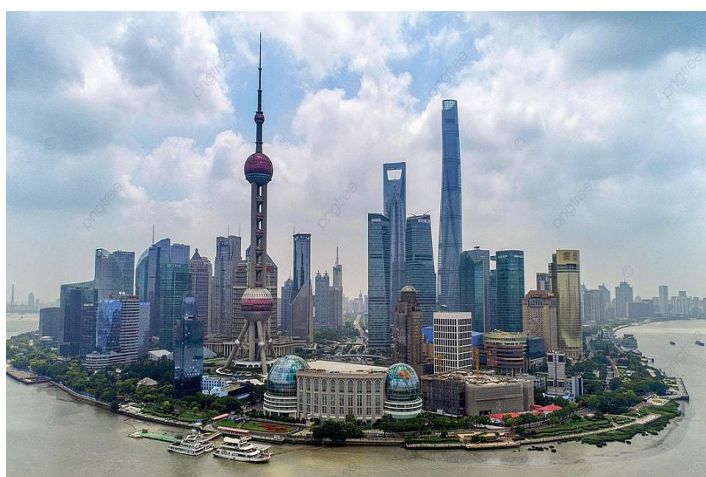
(ĂN SÁNG/ TRƯA)

Quý khách dùng bữa sáng tại khách sạn, trả phòng. Xe đưa Quý khách tham quan:

- **Trung Hoa Đệ Nhất Nam Kinh Lộ** – Một trong những khu mua sắm sầm uất nhất trong thành phố, có bề dày lịch sử kéo dài suốt hơn 100 năm. Sự kết hợp hài hòa giữa cửa hàng bách hóa cao ngất cùng những tòa nhà từ thời thuộc địa nằm kế bên nhau trên phố đi bộ mang lại nét quyến rũ cho khu vực.

Sau bữa trưa với món **lẩu uyên ương** hấp dẫn. Xe và hướng dẫn đưa đoàn đưa ra sân bay, làm thủ tục xuất cảnh đáp chuyến bay về TP.HCM. Đến sân bay Tân Sơn Nhất, chương trình kết thúc và hẹn gặp lại quý khách.

CHÚ Ý: Thứ tự chương trình có thể thay đổi theo sự sắp xếp của Công Ty để phù hợp với tình hình thực tế nhưng vẫn đảm bảo đầy đủ các điểm tham quan đã nêu trong chương trình.



GIÁ TOUR BAO GỒM:

- ❖ Vé máy bay khứ hồi theo đoàn **SGN – PVG – SGN**
- ❖ Thuê, phụ phí xăng dầu, phí an ninh, phí sân bay phi trường 2 nước (*Mức thuế có thể thay đổi theo thông báo của hàng không vào ngày xuất vé*)
- ❖ Hành lý ký gửi 20kg + xách tay 7kg
- ❖ Khách sạn 4 sao & 1 đêm 5 sao Trung Quốc hoặc tương đương.
- ❖ Visa đoàn nhập cảnh Trung Quốc cho khách Việt Nam.
- ❖ Các bữa ăn theo chương trình.
- ❖ Xe máy lạnh đưa đón tham quan suốt tuyến.
- ❖ Các điểm tham quan theo chương trình
- ❖ Trưởng đoàn và hướng dẫn viên suốt tuyến
- ❖ Quà tặng: nón du lịch
- ❖ Bảo hiểm du lịch nước ngoài (mức bồi thường tai nạn cao nhất về người là 10.000 USD/khách).

(Bảo hiểm du lịch không áp dụng cho đối tượng khách hàng từ 75 tuổi trở lên)

KHÔNG BAO GỒM:

- ❖ Hộ chiếu phải còn hạn trên 06 tháng (phải còn nguyên vẹn, không chỉnh sửa).
- ❖ Hành lý quá cước quy định (theo quy định là 20kg (ký gửi) + 7kg (xách tay)/khách).
- ❖ Xe đưa đón sân bay Tân Sơn Nhất và các show diễn về đêm ngoài chương trình.
- ❖ Các chi phí cá nhân (phí điện thoại, giặt ủi, ăn uống ngoài chương trình, phí khuôn vác hành lý,...)
- ❖ Tiền tip hướng dẫn viên và tài xế địa phương : **1,005,000VND/ khách**
- ❖ Phí visa nhập cảnh Việt Nam (VK + NN) 1 tháng 1 lần : **1,635,000VND/ khách**
- ❖ Phòng đơn phụ thu (khi có nhu cầu ở 1 khách/phòng) : **3,770,000VND/ khách**
- ❖ Visa Trung Quốc (dành cho khách quốc tế) : **Phí visa tùy từng Quốc Gia**
- ❖ Chi phí phát sinh nếu chuyến bay bị huỷ trong trường hợp bất khả kháng: thiên tai, thời tiết, đình công, dịch bệnh truyền nhiễm

ĐỐI VỚI TRẺ EM (TÍNH THEO NGÀY SINH):

- ❖ Từ dưới 02 tuổi: 30% dịch vụ + 100% vé máy bay (ngủ chung giường với người lớn)
- ❖ Từ 02 tuổi đến dưới 11 tuổi : 90% dịch vụ + 100% vé máy bay (ngủ chung giường với người lớn)
- ❖ Từ 11 tuổi trở lên : Bằng giá người lớn.

- ❖ Tất cả trẻ em dưới 14 tuổi khi đi du lịch, kể cả trẻ em dưới 2 tuổi đều phải có hộ chiếu còn hạn sử dụng trên 6 tháng (tính cả ngày kết thúc tour). Phải có bố mẹ ruột đi cùng và mang kèm theo bản sao giấy khai sinh.
- ❖ Trường hợp trẻ em dưới 14 tuổi không đi cùng ba mẹ (đi với người thân) thì phải có giấy đồng ý của bố mẹ ruột và có giấy xác nhận ủy quyền của chính quyền địa phương và mang thêm bản sao giấy khai sinh.

QUY ĐỊNH ĐĂNG KÝ VÀ THANH TOÁN:

- ❖ Đợt 1: Đặt cọc **50% tiền tour/ khách** ngay sau khi xác nhận đăng ký tour
- ❖ Đợt 2: **Thanh toán số tiền còn lại trước khi tour khởi hành 10 ngày.**

ĐIỀU KIỆN HỦY TOUR (không tính thứ bảy, chủ nhật và ngày lễ) :

- ❖ Hủy tour sau khi đăng ký, mất 100% tiền đặt cọc.
- ❖ Hủy tour trước 20 ngày khởi hành, khách chịu phí phạt 50% giá tour.
- ❖ Hủy tour trước 15 ngày khởi hành, khách chịu phí phạt 80% giá tour.
- ❖ Hủy tour trước 10 ngày khởi hành, khách chịu phí phạt 100% giá tour.
- ❖ Trường hợp có Visa mà khách hủy tour: 100% giá tour
- ❖ Trường hợp không đạt kết quả visa. Phí không hoàn lại là **2.000.000 VNĐ/khách**
- ❖ Công ty du lịch chỉ tư vấn hồ sơ xin cấp visa theo quy định của Đại Sứ Quán/ Lãnh Sự Quán. Công ty du lịch không đảm bảo và can thiệp được việc trả kết quả visa. Do việc cấp xét visa là quyền quyết định từ Đại Sứ Quán/ Lãnh Sự Quán.

MỤC DÀNH CHO KHÁCH MANG QUỐC TỊCH NƯỚC NGOÀI HOẶC VIỆT KIỀU:

- ❖ Quý khách mang 2 Quốc tịch hoặc Travel Document (chưa nhập quốc tịch) vui lòng thông báo với nhân viên bán tour ngay thời điểm đăng ký tour và nộp bản gốc kèm các giấy tờ có liên quan (nếu có).
- ❖ Quý khách chỉ mang thẻ xanh (thẻ tạm trú tại nước ngoài) và không còn hộ chiếu VN còn hiệu lực thì không đăng ký du lịch sang nước thứ ba được.

LƯU Ý:

- ❖ Khi đăng ký tour, vui lòng quý khách xuất trình các giấy tờ tùy thân như: Hộ Chiếu (Passport), Giấy Khai Sinh (trẻ em đi cùng), Visa Việt Nam (hộ chiếu nước ngoài), Giấy Khám Sức Khỏe dành cho người lớn tuổi (trên 70 tuổi) và phụ nữ mang thai (dưới 30 tuần).
- ❖ Trong những trường hợp khách quan như : khủng bố, thiên tai, dịch bệnh,... hoặc do có sự cố, có sự thay đổi lịch trình của các phương tiện vận chuyển công cộng như : máy bay, tàu hỏa... thì Công Ty sẽ giữ quyền thay đổi lộ trình bất cứ lúc nào vì sự thuận tiện, an toàn cho khách hàng và sẽ không chịu trách nhiệm bồi thường những thiệt hại phát sinh.
- ❖ Do tính chất là đoàn ghép khách lẻ, Công Ty sẽ có trách nhiệm nhận khách cho đủ đoàn (15 khách người lớn trở lên) thì đoàn sẽ khởi hành đúng lịch trình. Nếu số lượng đoàn dưới 15 khách,

Công Ty sẽ có trách nhiệm thông báo cho khách trước ngày khởi hành 4 ngày và sẽ thỏa thuận lại ngày khởi hành mới, hoặc hoàn trả lại toàn bộ số tiền khách đã đăng ký trước đó.

- ❖ Đối với khách hàng từ 70 tuổi đến dưới 75 tuổi yêu cầu ký cam kết sức khỏe với Công Ty chúng tôi trước khi đi tour. Khuyến khích có người thân dưới 60 tuổi (đầy đủ sức khỏe) đi cùng.
- ❖ Bảo hiểm du lịch không áp dụng cho khách hàng từ 75 tuổi trở lên (không có bảo hiểm tử vong do tai nạn, bệnh nền, bệnh tiềm ẩn, v.v...) nên yêu cầu khách hàng phải có giấy xác nhận đầy đủ sức khỏe để đi du lịch nước ngoài do bác sĩ cấp và giấy cam kết sức khỏe với Công Ty chúng tôi trước khi đi tour. Khuyến khích có người thân dưới 60 tuổi (đầy đủ sức khỏe) đi cùng. Nếu có bất cứ sự cố nào xảy ra trên tour, công ty du lịch sẽ không chịu trách nhiệm dưới mọi tình huống.
- ❖ Trường hợp quý khách không được xuất cảnh hay nhập cảnh vì lý do cá nhân hoặc do cơ quan hải quan sở tại từ chối xuất cảnh hay nhập cảnh. Công Ty sẽ không chịu trách nhiệm và sẽ không hoàn trả tiền tour.
- ❖ Trường hợp quý khách đăng ký tour trọn gói nhưng không khởi hành bay cùng đoàn chặng đi (no-show 1 chiều) thì sẽ không sử dụng được chặng về cùng với đoàn. Mà phải đặt lại vé mới hoàn toàn.
- ❖ Chương trình tour là du lịch trọn gói kết hợp tham quan mua sắm, quý khách không tự ý tách đoàn dưới bất kỳ hình thức nào, các dịch vụ không sử dụng sẽ không được hoàn lại. Tùy vào từng trường hợp tách đoàn, quý khách phải báo trước với công ty ngay tại thời điểm đăng ký tour để được xem xét và chịu phí theo quy định (phí này sẽ không được hoàn lại)
- ❖ Quý khách mang **THẺ XANH (PERMANENT RESIDENT), ALIEN'S PASSPORT, TRAVEL DOCUMENT** v.v... khi đăng ký tour không trình báo, khi không xuất cảnh được, Công ty du lịch hoàn toàn không chịu trách nhiệm và không hoàn trả tiền tour.

THÔNG TIN HỒ SƠ VISA ĐOÀN TRUNG QUỐC

- ❖ 1 file chụp hộ chiếu ngay ngắn, trang thông tin (trang 2,3)
- ❖ 1 file ảnh chụp ngay ngắn: ảnh 4 x 6 nền trắng.

Mọi Chi Tiết Vui Lòng Liên Hệ:

Ms.Võ Ngọc Túy Phượng - Ms. Nguyễn Lê Như Quỳnh

Hotline : 028.7300.2800 (Ext 104) - (Ext 103)

Điện thoại: 0911.30.44.00

KÍNH CHÚC QUÝ KHÁCH CÓ MỘT CHUYẾN THAM QUAN VUI VẺ VÀ THÚ VỊ!

TRAVEL TOWN HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ KHÁCH